

مُصَوِّرُ مَحْمُودِ

سر تحریری: صفوت نژیہی

MOUHIT

مدیر: فائق صبری

Illustration Hebdomadaire Parissant chaque Jeudi

Rédacteur en Chef :
Safvet NézihîDirecteur :
Faik Sabri

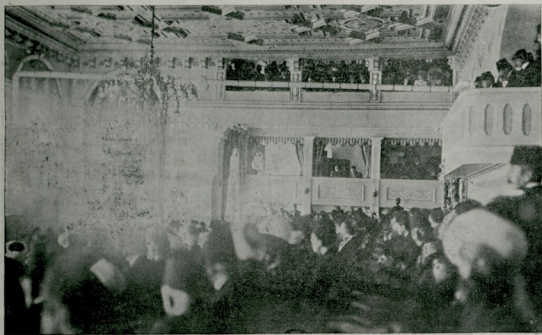
هر هفته پنچشنبه، کونلری نشر اولور سیاسی، ادبی، علمی، فانی رسمی عزت در -

آبونه شرائطی:

در سادات ایچون ولایات ایچون ممالک اجنبیه ایچون

سنه لکی ۱۰۸ غروش ۱۲۰ غروش ۲۶ فرانک

التی آیلنی ۵۴ » ۶۵ » ۱۴ »



مجلس مبعوثانی تشریف شاهانه - مایسک پدنجی کونی سلطان محمد خان خامس حضرتلری مجلس مبعوثانه کلهرک یمتلیخی
تأید ایشلر ومبعوثانک اصول مشروطیته صادق قاله جققرینه دائر امر تحلیف لریده حاضر بولمیشلردر. - ذات شاهانه رسمیزده
لوجه لریده بولتورلر .

S. M. I. le Sultan Mehmed V au Parlement
Sa Majesté écoutant les débats après la cérémonie du serment

قحط نقود : آمریقا بخران مالی اخیر

کناره معروض قبلارسه آلتون قحطی ده اوندن
شدید مصیبتلر ، بخرانلر حصوله کنیر .

علی الاکثر بو آلتون فقدانی الکی زیاده ثروت
ویسار ایله معروف اولان ثلکتلرده ، ظهوره
کلیرکه اوزمان بویه بر بخرانلر ازاله سی مهم
فاداکلرله متوقف بولنور . مثلاً آمریکانلر ،

مصرک صولک بخران مالی غالمه لری ایالات
مصریک کزلا تقنای ثروتی تاریخک ضبط
ایده بیلدیکی الکی بعد زماندنیری معروف و مسلم
ایکی اوج سنیه کلنجه یه قدر پاموق و حیوانات
حاصلاتی مناسبه اقطار جهاندن ملونلر
جاب و ادخار ایدن مصرک موقع مالیسی پک
پارلاق بولنوردی . بوماسبته اراضی و املاک
فیائی فرض و تصورک فوقنده بر حد غایبه
واردی . بردنیه بخران مالی بتون شدتیه
یوز کوسه سروبده فقدان زر حس ایدیلور
ایلماسلر درلو نالاکلر ظهوره کلدی .
هرکس اندکی اوراق نقدیه نی باره ، اراضی
واملاک نقدیه تحویه قالدی . قحط نقودک
تظاهری پک چوق افلاسلری ، مهم ضررلری
ایلاج ابدی ، معمرده کی بو بخرانلر ایملک
شدت و داتره مضرتی کیدکجه تخفیف و تناسص
ایتمش ایسده سر پتیلری ایکی سنه سورمش
و شمیدلرده مامالات مالیه حال متدینه
انجیق ارجاع ایدیه بیلمشدر .

آمریقاده کی بخران مالی اخیر ، شبهه سز
بو قحط نقود مصیبتک الهمدهش و الکی بالایی
اولمشدر . آمریقاکلی میلیارلر و میلیاردرلر
ملکتنده بو قدر شدید بر بخران مالی

فقدان زر فلاکت و مصیبتی مقابلی اوله رق قبول
واستعمال ایتمدیکنز « قحط نقود » ک حصوله
کنیردیکی مالی واقتصادی بخرانلر مصائب عدیده
تولید ایتمکله متعارفدر . ارزاق قحطی فصل بر اقلبی
قاصوب قاورور و خلقی بیک درلو ذمتلره ، فلا-



(توبورق) ک الکی نیوک یاقه لرینک کائن بولندی (برهت سترمت) جاده سی
ایله بخران مالیه قارشیش اولان بش معروف بانکر : (۱) موسیو شلیف
(۲) موسیو هارمان (۳) موسیو هوبنغ (۴) مالی نه نظری موسیو پورته لیون
(۵) بخرانلر اندفاعنه الکی زیاده خدمت ایدن موسیو پیهرون مورغان .

Vue de Broad Street et quelques financiers Américains.

بحرانك ظهورندن اول آلتون مقدارينك
مملكندن ياواش ياواش آزاديني وديكر
ممالك، معاملات تجاريه سي واسطه سبله
چكلديكي حس ايدلز. نتهكم آمريقاديه
عين حال و قوعه كلدي. بانقلر حكومتك مراقبه
دائمه سي آلتنده بولنديغندن ديكر مملكترلله
معاملات ماليه سي آلتون ايله اجرا ايديه
ايديه قنود موجوده آزالير واهالينك
اورايه توديع اينديكي «آلتون» لر، دولارلر
دينياك بشقه قنقطنه نقل ايدلس اولور .
صوكره بردنبره بحران مالينك ظهوري
حس ايدلدي. بيكلرجه خلق بانقلره توديع
وامانت ايندكلري قنودي استرداد ايتك
واللر ندهك قوائم واوراق نقديهي ساري
ساري آلتونه تحويل ايتك ايسترونه وزنلره
بر تهاجدر باشلار . موجود نقدي بالطبع بو
درجه مطالبات مصره قارشوسنده جابوجق
بيتر . ايشته بحران مالينك دوره مدهشه .



آمریقانك مشاهیر اغنیاسدن بر غروب
(۱) موسیو واندربیلت ، (۲) مادام روسسل سائر ، (۳ و ۴) غولده زادهلر
(۵) مادام ژون روفقلار ، (۶) موسیو (و. ق.) واندربیلت .
Millardaires Américains.

ظهوری وهله اولده غریب کورینر . مستبعد
عد ایدیلور . فقط بو استبداد سطحی نظرلر
ایچوندز. سنلردنبری آمریقا معاملات تجاریه و مالیه سی
تبع و تعقب ایدن اور «یا مقصدین و مالیونی بویله بر
نهیجه مدهشه مرقب بولورلردی ؛
بو جهتهلر بو بحرانك وقوعی اونلرجه
جالب حیرت واستغراب اولمادی. آمریقا
کچی صنایی فوق الاساده مرقی. تجارتی
واسع بر مملکتده آلتون قحطی وقوعنك
سببی ایضاح ایچون دیه لم که بو بحران
انتساج ایدن مؤثرلرک الک مهمی
اوراق نقدی . (بک) لر اولمشدر. آمریقا
کچی مهم تجارت مملکتده بالطبع کیمسه
نقدی بلا قانس . بلا معامله حبس ایتک کچی
بر خفته بولنماز . بالذات معاملات
مالیه بولنلاردن غیریسی قنود موجوده سی
ویا قسم کلیدی بانقلره. امور مالیه ايله
اشتغال ایدن تجارتخانه لره توديع ایدرلر .
معاملات جاریه بالطبع چکارلره ویا سائر
اوراق نقدی ايله جریان ایتکده اولدیغندن



آمریقا میلیاردرلرندن مرکب غروب

(۷) موسیو وه پوزر ، (۸) موسیو ربله ی ، (۹) موسیو ژده نو برکنس ، (۱۰)
موسیو پیربون مورغان ، (۱۱) موسیو ژون روفقلار ، (۱۲) موسیو ماکوی
(۱۳) موسیو هید ، (۱۴) موسیو آستور ، (۱۵) موسیو ق. واندربیلت ،
(۱۶) موسیو آ. آستور ، (۱۷) موسیو قارنهی .
Millardaires Américains.



Photo : aigle

فوطو : اغل

مجلس مبعوثانی تشریف شاهانه . - سلطان محمد خان خامس حضرتلری رکوب شاهانه لریه مخصوص مشروطیت ستمبوطیله
سرای بورنه عزیمت ایدرکن

S. M. I Sultan Mehmed V au Parlement -

S. M. se rendant à Stamboul à bord de sa mouche «Mecavere»

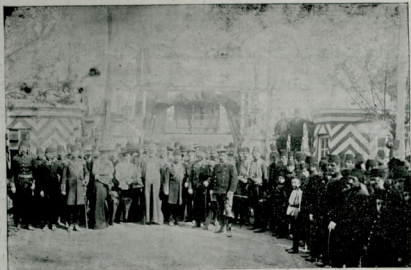


Photo : aigle

فوطو : اغل

مجلس مبعوثانی تشریف شاهانه . - سلطان محمد خان خامس حضرتلریک مجلس مبعوثان اوکته مواصلتلری.

L'arrivée devant le Parlement



مناسرتده جلوس هایون يوم مسعودنده رسم کچیددن عودت ایدن ارکان مأمورین وقونسلوسلرک مکتب حربیه حوالیسنده آلتان رسملری
A monastir : Avenement du Sultan Mehmed V Les fonctionnaires publics et le corps diplomatique



حادثات اخیرده خدمات برکزیدمی سبت ایدن ضبطیه ناظری علی باشاحضر تلی
Ali Pacha Ministre de la Police



درنده تپدل سلطنک حکومت طرفندن اهالی به اعلانی وسلاماق
A Derna - Proclamation de la chute de l'ex - Sultan

سی او صروده بایسله حق چاره بکانه دیگر مملکتلردن آتون جلب ایتک و اوراق نقدیه بیارته دن چکمکدر . بونتیجینی استحصاله سی ایدن امرقا حکومتی انکتره دن یتش بش ملیون انکایز لیراسی نقد جلب ایدیهلمکه موفق اولمشدر . بر ثروت جسیه نک محل ادخاری اولان انکتره باقیه سی ییله بوقدر مهم وجیم آتون کتله لیرینک یالکز انکتره دن چیقمسی - اوراده ده بر بخرانک و قوعی احتمالی اورته دن قالدیرمق اوزره - خوش کوریه رنک فرانسه دن جلب ایتک جهتی اولاکورمشدر . فرانسه ملی باقیه سی مبارله واران (ده پو) لیرینک بر مقدارخی بویه بر جسیه معامله صرافیه - اوده انکتره باقیه سنک ضانی تختده - حصر ایتمکده باس کورمدی .

امریقاده کی بومهم بخرانک همان همان برعینی شمدی اورایه یتش بش ملیون انکایز لیرالقی (برمبار سکنز یوز یتش بش ملیون فرانق) آتون یتشدرمکه قولایجه موفق اولان فرانسه ده دخی ظهوره کشیدی . (۱۷۱۵) سنه میلادی سنده فرانسه دهشتی بر بخران مالی کچیز یوردی . حکومتک دیونی اوج میلیاره وارمشدی . یالکز قاضلرک تسویه سی ایچون سکان الی ملیون فرانقه احتیاج واردی . هر سنه نک بودجه آجینی ترغ ایده ایده نهایت آتیش بش ملیون فرانقه بالغ اولمشیدی . دولتک کچیرمکده اولدینی شومشکلات مالیهی ازاله ایچون اسقو چالی مشهوره مال یوندن (لاو) بر چاره دوشوشدر : اوراق نقدیه ثیری اصولی . شویه که (لاو) حکومت نامنه مهم بر باقیه تشکیل ایدیه رنک اورایه جمع ایتدیکی نقود مهمه واسطه سیله اوراق و قوائم نقدیه نک تداوله توسط ایتک صورته یله میدانده کی فقدان نقد بلاسنه دواساز اولمق چاره سنه توسل ایلدی . ارباب تجارت وسائره اللرنده موجود سندانی بوباقیه تودیع ایلجه جکار . اوراده عین نقدکی تداول ایتک شرطیله میدان تداوله چیقاریلان قوائم

نقدیه ایلجه بر اسقو نطو مقابل تبدیل ایدیه یله جکار . بوضو - رتله میدانه یایلش اولان دین سندانی ریتنه نقد . هر زمان تبدیلی ممکن قوائم نقدیه میدان تداوله چیقمش اوله جق . (شمدیکی فرانسه باقیه سیله دیگر مهم دولت باقیه لیرینک تعقیب ایتدکلری مسلک ذاتا بوندن عیبارتدر) فقط میدان تداوله چیقاریلان قوائم نقدیه اودرجه بی بولدی که دوراندیشان بوکاغلرلی نقدیه تحویه مسارعت ایلدیلر . تهاجم باشلادی . باقیه نک قاضلرنده ، حکومتک وزنه لرند [۱] بونلری اوده به جک آتون بولنه مادی . ایشته اوزمان بو قوائم نقدیه فایدن دوشدی . دوشدی ؛ قیمتی عادی کاغذ پارچیه سی درجه سنه ایندی . احوالده بو . بر (افلاس مالی) دیمک ایدی . آنجیق فرانسه ایکی عصر ظرفنده اوفلاکتی تلافی ایتدی . عین مصیبه اوغرایان آمریقایه (یک تحته ده) یتش بش ملیون لیرالقی آتون کوندره جک درجه ده کسب ثروت و سامان ایلدی .

آمریقاده کی بخران مالی نک مقدمه سی باقیلرک نقد اوله رق جکاری تادیدن امتناع ایتسیله باشلادی . باقیلرده آتون اچمه موجودی او قدر آزماشدی که تادیاتی یته قوائم ویا اوراق نقدیه ایلجه تسویه ایتمکه باشلادیلر . نوپورق محافل مالیه سنه بوخبر صاعقه بلا کچی یتشدی . بخرانک ظهوری استدلال ایدیلور ایدلماز هر کس باقیلرله قوشدی ؛ اورایه وضع ایتدکلری باره بی یته نقد ایستورلردی . جکارک ، اوراق نقدیه نک اسقو نطولری او قدر دوشدی که حکومت بوکا بر چاره فوق العاده تحریسنه قالشدی . افلاسلر باشلامق اوزره ایدی . آمریقا جمایه ی متفقه سی کیجه کی کوندزل ضرر بخانه سنده آتون سکه ضرب ایتدی . اورته ده نقد آتون کولچیه سی

[۱] عین حال روسیه محاربه سندن صکره بزم باشزه کشیدی .

شعر :

خندۀ غارب

قلبیده قویدی آنسزین اک انچه بردامار ،
سیر ایندک احتضاری بی قید احتساس ،
سندن بومهر یکسه روح وفا اومار ،
سندن حیاتی وارلم ایلرکن اقتباس .

ماضی بی اینکلام : ازیت ، صموت راز ؛
آتی بی دیکلام : ابدیت ، زواله
کریایدی ... صورکه فکرمه طالع شب دراز
حشر ایتدی برجهان خیالات مظلله .

افکنده روحک سونیور حسن آسمان
عمق سیاهی مطلع اولورکن خیاله ..
سن ، سن ده کوزلرکده برر نظره تی
برخندۀ غروب ایلر کولدرک خیاله ...
کولدرک .. و آکلدرکه بومغربده یالورایان
هرخندۀ نک دینلکی برقبه منهن .

فائق عالی

زهره

اسرار خاطرات ایلر آفتاملرک کنیش
رؤیا کورن سالی اوستنده ، دریدر
پارلارکن اوله، صانکه ساهانه یالواران
هرنظره نک سکوتی بر نمله طولیلامش
انسانلرک آلهنه تورک دعا ایدر ..
آه ای لیال مظلله نمده بکلرین
بیگلرک ندیمه سی ، ای عشق مشتمل
اکلات دالاری حزنکه هرشب ، اومنفل
علوی ، بپوک نظرلرک اسرار حشمتی ؟
اکلات ، اوکنده هرکیجه مغموم و بی هوس
بوشلقلرک آپننه مزاج ایتدیکم اوسس
نقل ایلپوری روحکه آلام فرقتی .

احمد هاشم

— ۳۱۹ —

موجود ایسه آلدی، مسکوکات حالت قویدی. فقط
بوده مطالباته کفایت ایتمه یوردی. آلتون کولچالرینگ
فتقدانی ده قضاظر ایتدیکی زمان ثروت بی کرانه صاحب
اولان آمریقا حکومتی انکترده به مراجسته مجبور
قالدی و فرانسه بانقه سی واسطه سیله کوندریلان مایونلر
بحرانک شدتی تخفیف ایلدی .

آمریقا حکومتیه بوقط زر بلیه سی ازاله ایچون
بر ملیبار لیرالی آلتون لزومی مس ایلوردی ؛
اوروپا دولتلری بانقهری بوقدر جسمیم بر میلی
تدارک واعطادن اظهار عجز ایتدیکه میال ایدیلر .
بحرانک شدتی انکتره بانقه سی واسطه سیله یتش بش
ملیون لیرانک وصولی اوزرینه براتخفف ایدر ایتجاز
آمریقا اغنای مشهوره سندن موسیو (پیه پون
مورغان) دیگر سرمایه داران ایلر بالاتفاق برچاره
تسویه بولدی . بانقه دیرکتورلری اداره ایتدیکلری
مؤسسات مالیه نقود موجوده سنی مجبوراً یاتیردیلر .
اوحالده میدان تداوله مهم نقود چیقارلدی . آمریقا
بحران مالیه سی ده حکومتک حیثیت اقتصادیه سنه
دوقونمق سزین ازاله ایدمش اولدی .

شو سفلی آلتون پاره نک وقوعه کیتدیکی
حادثات و فزاکافی دنیاده بشقه هانکی قوت میدان
ظهوره چیقارهبیلور ؟

صفوت تزیی

